

Notice

Entreprise pharmaceutique : JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Allemagne, +49 6236 41800
JBL Punktol Red Plus 125
100 ml de solution pour 1 000 l d'eau d'aquarium

Type et quantité d'agents actifs :
100 ml contiennent : 60 mg d'oxalate de vert malachite
60 mg de chlorure de méthylthioninium

Médicaments pour lutter contre les pathologies fréquentes de certains poissons d'ornement en eau d'aquarium froide, comme les poissons rouges et les voiles de Chine. Parmi les maladies fréquentes, on compte les ectoparasites unicellulaires comme Ichthyophthirius, Ichthyobodo (Costia),Heteropolaria, Chilodonella, Tetrahymena, Trichodina, Glossatella. Des petits points blancs sur la peau, les nageoires et les branchies des poissons sont caractéristiques d'une maladie dite « maladie des points blancs », causée en eau douce par l'Ichthyophthirius. Un voile velouté fin et blanc ou bleuâtre sur la peau des poissons d'eau douce est le signe d'une infestation par un flagellé cutané en forme de haricot, le Costia (Ichthyobodo).

On observe également souvent des pathologies bactériennes de la peau non spécifiques qui se manifestent par les symptômes suivants : zones béantes avec lésions rouges sous-cutanées, creux en forme de cratères avec saignements sous-cutanés aux attaches des nageoires, près des opercules et de l'anus, perte de lambeaux de peau ou d'écaillés. Les symptômes non spécifiques suivants peuvent également être observés en cas d'infestation par les parasites cités plus haut ou d'autres : respiration accélérée, frottement des poissons contre des objets du décor, pincement des nageoires, refus de nourriture, mobilité réduite, apathie, coloration sombre, production accrue de mucus.

Contre-indications : aucune connue.

Mises en garde : aucune connue.

Effets secondaires : aucun connu. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, merci de nous le faire savoir et d'en informer votre vétérinaire ou votre pharmacien. Pour poissons d'ornement en eau d'aquarium froide.

Utilisation : retirer le charbon actif du filtre avant et pendant l'utilisation du médicament et arrêter les appareils UV-C et la fertilisation au CO₂. Avant l'utilisation, renouveler 50 % de l'eau. Aérer l'aquarium pendant le traitement à l'aide d'une pompe à membrane avec un diffuseur en céramique.

L'ajout de JBL Punktol Red Plus 125 à l'eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.

Dosage et durée du traitement : le dosage et la durée du traitement sont différents selon le type d'agent pathogène.
1) Ichthyophthirius (petits points blancs en eau douce) : 10 ml pour 100 l d'eau le 1er jour. Répéter le dosage le 3e jour, le 5e jour, et ainsi de suite jusqu'au 15e jour.
2) Costia (ectoparasite) : 10 ml pour 100 l d'eau le 1er jour. Répéter le dosage complet le 3e, le 5e et le 7e jour.
3) Tous les autres signes cliniques : 10 ml pour 100 l d'eau le 1er jour. Répéter le dosage complet le 3e et le 5e jour.

Toujours renouveler 50 % de l'eau de l'aquarium juste avant de répéter chaque traitement.

Nourrissage pendant le traitement : ne pas nourrir les poissons pendant les 3 jours suivant le début du traitement. Reprendre le nourrissage à partir du 4e jour, avec une alimentation réduite.

Filtration pendant le traitement : les filtres biologiquement très actifs qui n'ont plus été nettoyés depuis un certain temps peuvent rendre le médicament partiellement inactif. Il est donc recommandé de nettoyer le filtre avant le traitement. Pour un traitement de la maladie des points blancs, aspirer le fond de l'aquarium avant chaque traitement à l'aide d'une cloche à vase.

Indications en cas de surdosage, d'interruption ou d'arrêt du traitement : en cas de surdosage constaté, renouveler la moitié de l'eau de l'aquarium. En cas d'oubli d'un dosage, veiller à y remédier le plus vite possible, puis poursuivre le traitement comme indiqué.

Après le traitement : après le traitement, filtrer l'eau de l'aquarium sur un charbon actif pendant 24 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. L'ajout de starters de bactéries dans l'eau de l'aquarium aidera à remplacer les bactéries de nettoyage détruites. Pendant le traitement et pendant les premiers jours suivant la fin du traitement, surveiller tous les jours les taux d'ammonium/ammoniaque et de nitrite. Si les taux de nitrite sont supérieurs à 0,5 mg par litre, renouveler immédiatement 50 % de l'eau de l'aquarium et ajouter une culture starter de bactéries à l'eau de l'aquarium.

Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l'emballage d'origine.

- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne plus utiliser après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d'autres médicaments.
- L'utilisation de produits de traitement de l'eau diminue l'efficacité du médicament.
- L'agent actif entraîne une coloration de l'eau, qui disparaît rapidement.
- Le médicament est susceptible d'entraîner des colorations indésirables sur des objets de décor en plastique et sur les soudures transparentes de silicone.
- Renversé par mégarde sur des textiles, il peut les tacher irrévérablement.
- Lot et date limite d'utilisation : voir emballage.

08/2012

13 10080 81 0 V01



Gebruiksinformatie

Farmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800
JBL Punktol Red Plus 125
100 ml oplossing voor toevoeging aan 1.000 liter aquariumwater
Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling in volgorde van de werkzame stoffen:
100 ml bevatten: 60 mg malachietgroen-oxalaat
60 mg methylthioninium-chloride

Geneesmiddel ter bestrijding van veel voorkomende ziektes bij siervissen in koudwateraquaria, bv. goudvissen en sluierstaarten. Voorbeelden van veel voorkomende ziektes zijn ééncellige huidparasieten zoals Ichthyophthirius, Ichthyobodo (Costia), Heteropolaria, Chilodonella, Tetrahymena, Trichodina en Glossatella. Voorbeelden van parasieten in zeewater: Cryptocario, Brooklynella, Uronema. Typische kenmerken van de in zoet water door Ichthyophthirius veroorzaakte, zogenoemde witte-stipziekte zijn witte puntjes op de huid, vinnen en kieuen, zodat de vis eruit ziet alsof hij met griesmeel is bestrooid. Fluweelachtige, dunne, blauwachtig-witte plekken op de huid bij zoetwatervissen duiden op een infectie met de boonvormige huidvervuiler Costia (Ichthyobodo). Onspecifieke bacteriële huidziektes komen eveneens veel voor; de kenmerken hiervan zijn: rood doorlopen barsten in de huid, kraterachtige verdiepingen, met bloed doorlopen plekken aan de beginpunten van de vinnen, de kieuwdeksels en aan de aars, verlies van delen van de huid of schubben. Daarnaast kan een besmetting met de genoemde en andere parasieten gepaard gaan met de volgende onspecifieke symptomen: een versnelde ademhaling, schuren tegen decoratie-objecten, stijve vinnen, gebrek aan eetlust, verminderde beweeglijkheid, apathisch gedrag, verdonkeren van de huidkleur, vermeerde slijmafscheiding.

Contra-indicaties: Geen bekend.

Waarschuwingen: Geen bekend.

Bijwerkingen: Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apothek daarvan op de hoogte te stellen.

Voor in een koudwateraquarium gehouden siervissen

Toepassing: Vóór en tijdens de behandeling eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur en CO₂-bemesting afzetten. Vóór de behandeling de helft van het water verversen. Tijdens de behandeling het aquarium door middel van een membraanpomp met een uitstroomsteen van extra zuurstof voorzien. JBL Punktol Red Plus 125 moet in de ochtend aan het water worden toegevoegd. Daarna het gedrag van de vissen goed observeren.

Dosering en duur van de behandeling: Zowel de dosering als de duur van de behandeling zijn afhankelijk van het type ziekteverwekker.
1) Ichthyophthirius (witte stip in zoet water): 10 ml op 100 liter water op dag 1. Op dag 3, 5 enz. t/m dag 15 dezelfde dosis herhalen.
2) Costia (huidvervuiler): 10 ml op 100 liter water op dag 1. Op

dag 3, 5 en 7 dezelfde dosis herhalen.
3) Alle andere ziektebeelden: 10 ml op 100 liter water op dag 1. Op dag 3 en 5 dezelfde dosis herhalen.
Onmiddellijk vóór iedere herhaaldosis altijd eerst de helft van het aquariumwater verversen.

Aanbevolen manier van voeren tijdens de behandeling: Na begin van de behandeling de vissen 3 dagen niet voeren. Vanaf dag 4 weer beginnen te voeren met een gereduceerde hoeveelheid voer.

Aanbevolen filtratie tijdens de behandeling: Biologisch zeer actieve filters, die al geruime tijd niet meer zijn schoongemaakt, kunnen de werking van het geneesmiddel gedeeltelijk deactiveren. Wij adviseren daarom om het filter voor de behandeling schoon te maken. Daarnaast bevelen wij aan om de bodemgrond vóór iedere behandeling van de witte stipziekte met een slijbstolp af te zuigen.

Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling: Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen. In geval dat een dosis is overgeslagen, deze zo spoedig mogelijk alsnog toedienen en de behandeling vervolgens zoals beschreven voortzetten.

Na afloop van de behandeling: Na afloop van de behandeling het water gedurende 24 uur door een filter met actieve kool filteren om geneesmiddelerestanten uit het water te verwijderen. Daarna de kool volgens voorschrift als afval deponeren. Door toevoeging van een bacteriesterter aan het aquariumwater kunt u de beschadigde bacteriekolonie helpen zich weer te herstellen. Tijdens de behandeling en gedurende de eerste dagen na beëindiging van de behandeling dagelijks de ammonium/ammoniak- en nitrietwaarde controleren. Als de nitrietwaarde meer dan 0,5 mg/l bedraagt, moet 50 % van het water onmiddellijk verversen en een bacteriesterter aan het water toegevoegd worden.

Tegen de inwerking van licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Voor dieren. Het geneesmiddel na afloop van de aangegeven vervaldatum niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen toepassen.
- Door het gebruik van een waterzuiveringsmiddel neemt de werking van dit geneesmiddel af.
- De werkzame stof veroorzaakt een verkleuring van het water die na korte tijd vanzelf verdwijnt.
- Met het verkleuren van decoratieve objecten van kunststof en van voegen van transparante siliconen moet rekening worden gehouden.
- Per ongeluk gemorst geneesmiddel kan textiel blijvend van kleur veranderen.
- Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking

08/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de

Informaciones para el uso

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Germany, +49 6236 41800

JBL Punktol Red Plus 125

100 ml de solución como aditivo para 1.000 l del agua del acuario

Sustancias activas según clase y cantidad:

100 ml contienen: Oxalato de verde malaquita 60 mg
Cloruro de metilitionínio 60 mg

Medicamento para el tratamiento de enfermedades frecuentes en los peces ornamentales en acuario de agua fría, como por ejemplo, en los peces rojos y en los peces cola de velos. Entre las enfermedades frecuentes se tienen los parásitos unicelulares de la piel, tales como los de los géneros Ichthyophthirius, Ichthyobodo (Costia), Heteropolaria, Chilodonella, Tetrahymena, Trichodina, Glosatella.

Unos puntos blancos arenosos sobre la piel, las aletas y las agallas de los peces son característicos para la llamada enfermedad de los puntitos blancos generada en agua dulce por el Ichthyophthirius. Una piel con capa afelpada, delgada, azul-blancuecina en los peces de agua dulce puede indicar una infección con los enturbiaadores de la piel alubiformes, costia (Ichthyobodo).

Igualmente frecuentes son las enfermedades bacterianas de la piel no específicas que se manifiestan por medio de los siguientes síntomas: agrietamientos acardenalados, concavidades en forma de cráteres, regiones acardenaladas en las inserciones de las aletas, en los opérculos y en el ano, pérdidas parciales de la piel o de las escamas.

Además, los siguientes síntomas no específicos se pueden observar en las infestaciones con los parásitos indicados y otros: Respiración acelerada, restregado contra objetos, atascamiento de aletas, rehusamiento de tomar alimento, reducida movilidad, apatía, oscurecimiento de los colores, aumentada formación de mucosidad.

Contraindicaciones: Desconocidas.

Advertencias: Desconocidas.

Efectos secundarios: Desconocidos. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuníquenoslo, al igual que a su veterinario o boticario.

Para peces ornamentales en acuarios de agua fría

Aplicación: Antes de y durante su aplicación, ha de eliminarse el carbón activo del filtro y desconectar los aparatos de UV-C, fertilizado con CO₂. Antes de la aplicación, hay que cambiar un 50 % del agua. Durante el tratamiento, el acuario ha de ventilarse por medio de una bomba de diafragma con piedra difusora.

La aplicación de JBL Punktol Red Plus 125 ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales.

Dosis y duración de la aplicación: La dosis y la duración de la aplicación son diferentes, dependiendo del tipo de agente patógeno.

1) Ichthyophthirius (puntitos blancos en agua dulce): 10 ml para cada 100 l de agua en el primer día. El tercer, quinto etc. día, hasta el quinceavo día, se repite el tratamiento posterior suplementario en valor completo.

2) Costia (enturbiaadores de la piel): 10 ml para cada 100 l de agua en el primer día. Caso dado, el tratamiento posterior suplementario se repite el tercer, quinto y séptimo día en valor completo.

3) Para todos los otros síntomas: 10 ml para cada 100 l de agua en el primer día. El tratamiento posterior suplementario se repite el tercer y quinto día en valor completo.

Inmediatamente antes de cada tratamiento posterior suplementario ha de cambiarse siempre un 50 % del agua.

Alimentación durante el tratamiento: Después de comenzar el tratamiento, no alimente los peces 3 días. Luego, a partir del cuarto día, comience nuevamente la alimentación con cantidad reducida de alimento.

Filtrado durante el tratamiento: Los filtros biológicos muy activos, que ya por mucho tiempo no han sido limpiados, pueden inactivar parcialmente el medicamento. Así, recomendamos limpiar el filtro antes del uso. Durante el tratamiento de la enfermedad de los puntitos blancos ha de aspirarse el suelo con una tobera aspiradora de desperdicios antes de cada tratamiento.

Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión: En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua. Cuando se olvida una dosis, hay que recuperarla con prontitud y continuar en la forma prescrita.

Después del tratamiento: Después del tratamiento, el agua del acuario ha de filtrarse 24 horas con carbón activo, para eliminar los restos de los preparados. A continuación, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. La aplicación de inicializadores de bacterias en el agua del acuario ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras dañadas. Controle diariamente durante el tratamiento y en los primeros días después de terminar el tratamiento el amonio/amoniaco y los valores de nitrito. Habiendo valores superiores a 0,5 mg/l de valores de nitrito, ha de efectuarse inmediatamente un cambio de agua de un 50% y aplicar al agua del acuario un inicializador de bacterias.

Proteja contra la luz y el calor y almacénelo en el envase original.

- Guarde el medicamento fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Para animales. Nunca use los medicamentos posteriormente a la fecha de caducidad indicada.
- Nunca use con otros medicamentos.
- El uso de acondicionadores de agua reduce el efecto del medicamento.
- La sustancia activa genera una coloración del agua, que desaparece después de corto tiempo.
- Hay que contar con coloración de los enseres de plástico, así como de las costuras transparentes adhesivas de silicona.
- El medicamento derramado por descuido puede teñir irrevocablemente los textiles.
- Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

08/2012

Informações

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Alemanha, +49 6236 41800

JBL Punktol Red Plus 125

100 ml de solução como aditivo para 1.000 l de água de aquário

Composição quantitativa e qualitativa em substâncias activas:

100 ml contém: Oxalato de verde malaquita 60 mg
Cloroeto de metilitionínio 60 mg

Medicamento indicado para combater doenças frequentes de peixes ornamentais em aquários de água fria, p.ex. peixes dourados e caudas-de-véu. As doenças mais comuns incluem a presença de protozoários uncelulares da pele, tais como Ichthyophthirius, Ichthyobodo (Costia), Heteropolaria, Chilodonella, Tetrahymena, Trichodina e Glossatella.

Pequenos pontos brancos e arenosos na pele, nas barbatanas e nas brânquias dos peixes são característicos para a assim denominada doença dos pontos brancos causada por Ichthyophthirius em água doce. Finas camadas avulçadas azul-esbranquiçadas na pele de peixes de água doce são sinal de uma infecção pelo parasita turvador da pele Costia (Ichthyobodo) com forma de feijão.

Doenças igualmente frequentes são infecções bacterianas não específicas da pele que se manifestam pela presença dos seguintes sintomas: rupturas ulcerosas da pele, reentrâncias crateriformes, equimosas na base das barbatanas, nos opérculos e no ânus, assim como perda de partes da pele ou de escamas. No caso de uma infestação pelos parasitas mencionados e por outros protozoários, pode-se, além disso, observar os seguintes sintomas não-específicos: respiração acelerada, esfregamento em equipamentos do aquário, barbatanas fechadas, falta de apetite, movimentos reduzidos, apatia, coloração escura, hipersecreção de muco.

Contra-indicações: desconhecidas

Avisos: desconhecidos.

Efeitos colaterais: Desconhecidos. Ao verificar quaisquer efeitos colaterais em seus peixes, solicitamos a gentileza de informar-nos, assim como o seu veterinário ou farmacêutico.

Para peixes ornamentais no aquário de água fria

Aplicação: Antes e durante a aplicação, deve-se remover o carvão activo (se existente) do filtro e desligar todos os aparelhos UV-C e a adubação com CO₂. Antes da aplicação, é necessário trocar 50 % da água. Durante o tratamento, o aquário deve ser ventilado mediante uma bomba de diafragma com pedra difusora.

JBL Punktol Red Plus 125 plus deve sempre ser administrado de manhã e sob observação dos animais.

Dosagem e duração do tratamento: Tanto a dosagem como a duração do tratamento variam em função do tipo de agente patogénico.

- 1) Ichthyophthirius (doença dos pontos brancos em água doce): 10 ml para cada 100 l de água no 1.º dia. Repetir a mesma dose no 3.º dia e em seguida de dois em dois dias, até o 15.º dia.
- 2) Costia (turvador da pele): 10 ml para cada 100 l de água no 1.º dia. Repetir a mesma dose no 3.º, 5.º e 7.º dia.

3) Todos os outros quadros de sintomas: 10 ml para cada 100 l de água no 1.º dia. Repetir a mesma dose no 3.º e 5.º dia.

Recomendamos renovar 50% da água imediatamente antes da aplicação de cada dose nova.

Alimentação durante o tratamento: Após o início do tratamento, os peixes não devem ser alimentados durante 3 dias. A partir do 4.º dia, pode-se retomar a alimentação com porções reduzidas.

Filtragem durante o tratamento: Filtros com forte actividade biológica que não foram limpos há algum tempo podem inactivar parcialmente o remédio. Por conseguinte, recomendamos limpar o filtro antes de iniciar o tratamento. No caso do tratamento da doença de pontos brancos, deve-se aspirar o fundo do aquário com um sifão antes de cada administração do remédio.

O que fazer no caso de uma dosagem excessiva, interrupção ou descontinuação do tratamento? No caso da administração de uma dosagem excessiva, deve-se trocar a metade da água. Caso tenha esquecido de administrar uma dose, deve-se administrá-la o mais rápido possível e em seguida continuar o tratamento na forma prescrita.

Após o tratamento: Depois de encerrado o tratamento, convém filtrar a água do aquário durante 24 horas com carvão activo para eliminar os restos do medicamento. Em seguida, deitar fora o carvão activo. O adicionamento dum activador de bactérias à água do aquário ajuda a substituir as bactérias purificadoras eventualmente prejudicadas pelo tratamento.

Durante o tratamento e nos primeiros dias após o término do tratamento, recomendamos controlar diariamente os teores de amónia/amoniaco e nitrito. No caso de um teor de nitrito acima de 0,5 mg/l, convém trocar imediatamente 50% da água e acrescentar um activador de bactérias à água do aquário.

Proteger o medicamento contra calor e luz e guardá-lo na embalagem original.

- Manter o medicamento longe do alcance de crianças.
- O medicamento não deve ser usado para animais destinados à produção de géneros alimentícios.
- Para uso veterinário. Não usar o medicamento depois de expirada a data de validade indicada.
- Não usar este medicamento juntamente com outros medicamentos.
- O uso de condicionadores de água reduz a eficácia do medicamento.
- A substância activa causa uma coloração da água que desaparece depois de pouco tempo.
- É de se contar com manchas nos objectos de equipamento de plástico e nas juntas de silicone transparente.
- Gotas do medicamento derramadas por descuido podem deixar manchas coloridas irremovíveis em produtos têxteis.
- Dirija-se ao seu veterinário ou farmacêutico para esclarecer quaisquer dúvidas relacionadas com o uso do medicamento.
- Ch.-B. e data de validade: ver a embalagem.

08/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:

JBL GmbH & Co. KG

67141 Neuhausen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de